

# BRAUN

**3520**  
**3511**  
**3508**



**micron vario**

**Type 5564**  
**Type 5569**



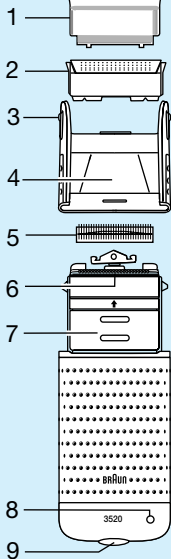
## Braun Infoline

Deutsch	4, 31, 36
English	6, 31, 36
Français	8, 31, 36
Español	10, 32, 36
Português	12, 32, 36
Italiano	14, 33, 36
Nederlands	16, 33, 36
Dansk	18, 33, 36
Norsk	20, 34, 36
Svenska	22, 34, 36
Suomi	24, 34, 36
Türkçe	26, 36
Ελληνικά	28, 35, 36

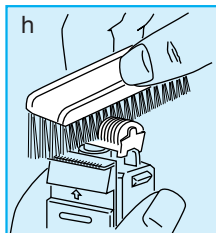
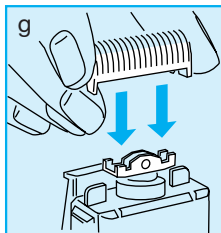
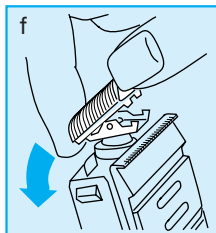
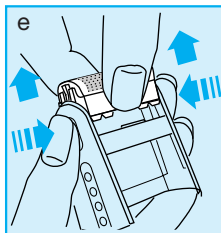
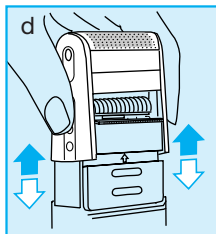
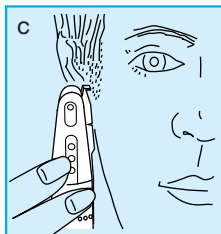
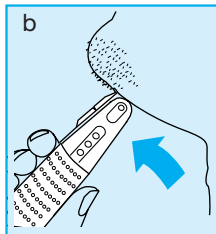
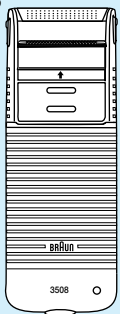
- D** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?  
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- CH** **08 44 - 88 40 10**
- E** Servicio al consumidor para España:  
**9 01-11 61 84**
- P** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- I** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- NL** Heeft u vragen over dit produkt?  
Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- B** Vous avez des questions sur ce produit ?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- DK** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- N** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- S** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- FIN** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta?  
Soita  
**0203 77877**
- TR** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:  
**0 800 261 19 53**

**Internet:**  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

3520  
3511



3508



# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

## Vorsicht

- Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, z. B. Badewanne, Dusche, Waschbecken, verwenden.
- Gelegentlich das Netzkabel auf Schadstellen prüfen und ggf. durch ein neues ersetzen, wenn es im Rasierer zu locker sitzt.

## 1 Produktbeschreibung

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| ① Schutzkappe        | ⑥ Langhaarschneider    |
| ② Schermagazin       | ⑦ Schalter             |
| ③ Entriegelungstaste | ⑧ Ladekontroll-Leuchte |
| ④ Scherkopf          | ⑨ Steckerbuchse        |
| ⑤ Klingenblock       |                        |

## 2 Aufladen des Rasierers

- Bei den ersten 3 Ladevorgängen der Akku-Einheit: Den Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen (Schalterstellung «↑» = Aus). Nach Vollladung der Akku-Einheit erlischt die Ladekontroll-Leuchte. Späteres, gelegentliches Aufleuchten zeigt an, dass der Rasierer zur Erhaltung seiner Vollladung nachgeladen wird. Dann kabellos rasieren, bis der Rasierer deutlich langsamer wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Lade-/Entladevorgängen erreicht.
- Leistungsaufnahme: 4,5 Watt  
Spannungsbereich beim Laden: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 oder 60 Hz (automatische Anpassung) Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C
- Ladekabel ab 12 V für Auto und Boot (im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich, Nr. 5-001-687). Das Aufladen damit dauert ca. 20 Stunden.

## 3 Rasieren

### 3.1 Schalterstellungen

↑ = Aus

1 = Normale Rasur (a)

2 = Kombirasur (gleichzeitige Rasur mit Langhaarschneider und Schermagazin) (b).  
Der Langhaarschneider kürzt die längeren «Problemhaare», während das nachfolgende Schersystem die kurzen Haare ausrasiert.

3 = Langhaarschneider ist zugeschaltet (zum kontrollierten Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz) (c).

### 3.2 Netzbetrieb

Wenn die Akku-Einheit leer ist, kann die Rasur auch direkt über Netzanschluss (100 – 240 V  $\sim$ ) erfolgen. (Sollte der Rasierer nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «↑» = Aus laden.)

### Tipps für eine optimale Rasur

- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
- Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.

## 4 So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

### 4.1 Reinigung

- Nach jeder Rasur das Gerät ausschalten, den Scherkopf ④ abnehmen (d) und ausklopfen.
- Den Klingenblock mit der Bürste reinigen. Ca. alle 4 Wochen den Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln reinigen.
- Das Schermagazin darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.
- Wenn Sie sehr trockene Haut haben und die Laufzeit des Rasierers nachlässt, verteilen Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf dem Schermagazin.
- Die aufgesetzte Schutzkappe verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Rasierers (z. B. auf Reisen).

### 4.2 Scherteile-Wechsel

- Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, sollten das Schermagazin und der Klingenblock alle 1 1/2 Jahre erneuert werden oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.
- Das Schermagazin nur bei abgenommenem Scherkopf herausnehmen oder einsetzen. Zum Herausnehmen des Schermagazins gleichzeitig die beiden Entriegelungstasten drücken, bis das Schermagazin austrastet, und dann nach oben abziehen (e). Das neue Schermagazin vorsichtig in den Scherkopf einsetzen, bis es einrastet.
- Klingenblock zum Abnehmen querstellen und abheben (f). Beim Aufsetzen darauf achten, dass er einrastet.

### 4.3 Akku-Pflege

- Um die maximale Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Dies prägt die maximale Ladekapazität neu.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

## 5 Umweltschutz

Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit, die frei von umweltbelastenden Schwermetallen ist. Dennoch sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen. Sollten Sie jedoch die Entsorgung der Akku-Einheit selbst vornehmen wollen, nehmen Sie die Akku-Einheit wie auf Seite 40 dargestellt heraus.



Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



# English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun shaver.

## Caution

- Do not use the shaver near, or over, basins filled with water (e. g. bath tubs, showers etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

## 1 Description

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| ① Foil protection cap | ⑥ Longhair trimmer |
| ② Foil frame          | ⑦ Switch           |
| ③ Release button      | ⑧ Charging light   |
| ④ Shaving head        | ⑨ Shaver socket    |
| ⑤ Cutter block        |                    |

## 2 Charging the shaver

- For the 3 first chargings: Connect the shaver to the mains and charge it for at least 4 hours (switch position « $\hat{\uparrow}$ » = off).  
After the cell unit is fully charged, the green charging light goes off. If later on, the charging light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.  
Then shave without the cord until the shaver runs distinctly slower.  
The full capacity is reached after several charge/discharge cycles.
- Wattage: 4.5 Watts  
Voltage range during charging: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 or 60 Hz (automatic adaption)  
Best environmental temperature range for charging: 15 °C to 35 °C
- Charging cord as of 12 V (for boat or car, available from your dealer or at Braun Service Centres, No. 5-001-687). Recharging with this cord takes about 20 hours.

## 3 Shaving

### 3.1 Switch positions

$\hat{\uparrow}$  = Off

1 = Normal shave (a)

2 = Combination shave (simultaneous use of long hair trimmer and shaving foil) (b).  
First, the longhair trimmer cuts off the longer «problem hairs», then the foil follows to give a close, smooth shave.

3 = Longhair trimmer (for exact trimming of sideburns, moustache and beard) (c)

### 3.2 Shaving with the cord

If the cell unit is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100 – 240 V ~). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch position « $\hat{\uparrow}$ » = off for approx. 1 minute.)

#### Tips for the perfect shave

- We recommend to shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.

## 4 Keeping your shaver in top shape

### 4.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Remove the foil frame ④ (d) and gently tap it out on a flat surface.
- Then thoroughly clean the cutter block with the brush. About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.
- Do not clean the shaving foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of sewing machine oil onto the shaving frame.
- Put on the foil protection cap to protect the foil and to prevent the shaver from accidentally switching on, especially when travelling.

### 4.2 Changing the shaving parts

- To maintain optimum shaving performance, we recommend to replace the shaving frame and the cutter block every 1 1/2 year or when these parts are worn.
- Take out or replace the foil frame only after having removed the shaving head from the shaver. To remove the foil frame, firmly press both release buttons simultaneously until the foil frame comes away from the shaving head, and lift it off (e). Handle the foil frame carefully to avoid damaging the foil. When replacing the foil frame, carefully press it into the shaving head until it clicks into position.
- To remove the cutter block, set it in crosswise position and lift it off (f). To replace the cutter block, snap onto the holding studs.

### 4.3 Preserving the cell unit

- In order to maintain the capacity of the cell unit, the shaver has to be discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity again.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

## 5 Environmental notice

This appliance is provided with a nickel-hydride cell unit.

This cell does not contain any harmful heavy metals. Nevertheless, please do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites. However, if you prefer to dispose of the cell unit yourself, remove the cell unit as shown on page 40.



Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que votre nouveau rasoir Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

## Précautions

- Ne pas utiliser le rasoir à proximité d'un point d'eau (lavabo rempli, baignoire, douche ...)
- Pour de raisons de sécurité, vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation du rasoir est en parfait état et le remplacer dès qu'il commence à tenir mal dans la prise du rasoir.

## 1 Description

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| ① Capot de protection de la grille   | ⑤ Bloc-couteaux                  |
| ② Grille prémontée                   | ⑥ Tondeuse                       |
| ③ Boutons de dégagement de la grille | ⑦ Interrupteur                   |
| ④ Tête de coupe                      | ⑧ Témoin de charge               |
|                                      | ⑨ Prise d'alimentation du rasoir |

## 2 Mise en charge du rasoir

- Pour les 3 premières mises en charge: brancher le rasoir sur le secteur et le laisser en charge pendant au moins 4 heures (l'interrupteur sur la position « $\hat{u}$ » = arrêt). Le témoin vert s'éteint lorsque les batteries sont complètement rechargées. Si par la suite, le témoin vert s'allume de nouveau, cela indique que le rasoir est en train de se recharger pour retrouver sa pleine capacité. Puis se raser sans le cordon jusqu'à ce que le rasoir ralentisse distinctement. La pleine capacité est atteinte après plusieurs cycles de mise en charge et décharge.
- Consommation: 4,5 watts Tensions admissibles durant la mise en charge: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 ou 60 Hz (adaptation automatique)  
La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Cordon d'alimentation spécial 12 V (pour la recharge du rasoir en voiture ou bateau; ce cordon est disponible auprès de votre revendeur ou dans les centre-services agréés Braun sous la référence 5-001-687). Le recharge au moyen de ce cordon demande environ 20 heures.

## 3 Rasage

### 3.1 Positions de l'interrupteur

$\hat{u}$  = Arrêt

1 = Rasage normal (a)

2 = Rasage combiné (utilisation simultanée de la tondeuse et de la grille) (b).

La tondeuse coupe d'abord les poils les plus longs et rebelles, puis la grille suit pour un rasage de près et en douceur.

3 = Tondeuse (pour une taille parfaite des pattes, moustache et barbe) (c).

### 3.2 Rasage avec le cordon d'alimentation

Si la batterie est déchargée, on peut se raser en branchant le rasoir sur le secteur (100 – 240 V ~). (Si le rasoir ne se met pas en marche immédiatement, le mettre en charge pendant environ 1 minute avec l'interrupteur en position « $\hat{u}$ » = arrêt.)

#### Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Se raser de préférence avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) au visage.
- Tendre la peau et se raser dans le sens contraire de la pousse du poil.



## 4 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

### 4.1 Nettoyage

- Débrancher l'appareil après le rasage. Enlever la tête de coupe ④ (d) et la tapoter doucement sur une surface plane.
- Nettoyer soigneusement le bloc-couteaux avec la brosse. Tous les mois environ, nettoyer le bloc-couteaux avec la lotion de nettoyage Braun.
- Ne pas nettoyer la grille avec la brosse.
- Si vous avez une peau très sèche et constatez en même temps une diminution du temps de rasage, versez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tête de rasage.
- Toujours remettre le capot de protection sur la grille, à la fois pour la protéger mais aussi pour éviter que le rasoir ne se mette en marche accidentellement, par exemple durant un voyage.

### 4.2 Remplacement des pièces de rasage

- Pour maintenir le rasoir au meilleur de sa forme, il est recommandé de remplacer la tête de rasage et le bloc-couteaux tous les 18 mois et en tout cas, dès que ces pièces sont usées.
- Ne remplacer la grille prémontée qu'après avoir séparé la tête de coupe du rasoir. Pour enlever la grille prémontée, presser fortement l'un après l'autre les 2 boutons de dégagement jusqu'à ce que la grille se dégage de la tête de coupe et tirer vers le haut (e). Manipuler avec soin la grille prémontée afin de ne pas l'endommager. Pour la remettre en place, la reposer sur la tête de coupe en appuyant soigneusement jusqu'à entendre l'enclenchement.
- Pour retirer le bloc-couteaux, le tourner perpendiculairement au rasoir et tirer (f). Pour le remettre en place, l'enfoncer d'un coup sur le support-couteaux.

### 4.3 Maintenir la batterie en bon état

- Pour conserver la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la décharger, par la rasage, tous les 6 mois environ. Recharger ensuite le rasoir jusqu'à sa pleine capacité.
- Ne jamais soumettre le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant de longues durées.

## 5 Respect de l'environnement

Cet appareil est livré avec une batterie verte nickel-hydrure. Cette batterie ne contient aucun métal lourd polluant. Néanmoins, ne jetez pas votre rasoir dans les ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie. Vous pouvez vous en défaire auprès d'un centre-service agréé Braun ou d'un centre de collecte approprié. Cependant, si vous préférez retirer vous-même la batterie, enlevez-la comme indiqué à la page 40.



Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la Directive 89/336/EEC et par la Directive Basse Tension 73/23/EEC.



# Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su afeitadora Braun satisfaga por completo sus necesidades.

## Atención

- No use la afeitadora cerca o sobre recipientes llenos de agua (bañeras, duchas, etc.).
- Por razones de seguridad, periódicamente compruebe que el cable no está dañado y sustitúyalo si éste no encaja perfectamente en el enchufe de la afeitadora.

## 1 Descripción

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① Protector del cabezal        | ⑥ Cortapatillas            |
| ② Armazón de la lámina         | ⑦ Interruptor              |
| ③ Blotones expulsión de lámina | ⑧ Indicador de carga       |
| ④ Cabezal                      | ⑨ Enchufe de la afeitadora |
| ⑤ Bloque de cuchillas          |                            |

## 2 Carga de la afeitadora

- Para las tres primeras cargas: conecte su afeitadora a la red y cárguela por lo menos durante 4 horas (con el interruptor en posición « $\hat{u}$ » = Apagado). Cuando el acumulador está totalmente cargado, la luz verde de carga se apaga. Si posteriormente la luz de carga vuelve a encenderse, indica que la afeitadora se recarga para mantener la capacidad máxima. Aféitese entonces, sin conectar su afeitadora a la corriente hasta que note claramente que la afeitadora disminuye su velocidad.  
Se obtiene una total carga de la batería después de haberla cargado y descargado varias veces.
- Potencia: 4.5 W  
Voltaje de carga: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 o 60 Hz (adaptación automática)  
La mejor temperatura ambiental para la carga: 15 °C a 35 °C

## 3 Afeitado

### 3.1 Posiciones del interruptor

$\hat{u}$  = Apagado

1 = Afeitado normal (a)

2 = Afeitado combinado (uso simultáneo del cortapatillas y de la lámina (b))

3 = Cortapatillas (para arreglar patillas, bigotes y barbas de una manera precisa) (c)

### 3.2 Afeitado con cable

Si la batería está descargada, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red (100 – 240 V ~).

(Si la afeitadora no se pone en funcionamiento inmediatamente, cárguela con el interruptor en posición « $\hat{u}$ » = Apagado durante aprox. 1 minuto.)

### Recomendaciones para una perfecto afeitado

- Es recomendable afeitarse antes de mojarse la cara, ya que después la piel se hincha ligeramente.
- Mantenga la afeitadora perpendicular a la piel (90°).
- Estire la piel y deslice la afeitadora en dirección contraria al crecimiento del pelo.

## 4 Mantenga su afeitadora en perfecto estado

### 4.1 Limpieza

- Después del afeitado, apague la afeitadora. Quite el cabezal ④ (d) y golpéelo suavemente en una superficie plana.
- Entonces limpie el bloque de cuchillas con el cepillo. Cada cuatro semanas, limpie el bloque de cuchillas con el spray limpiador de Braun.
- No limpie la lámina con el cepillo.
- Si usted tiene una piel muy reseca y observa que la acción de su afeitadora disminuye, será necesario que ponga una gota de aceite de máquina (tipo máquina de coser) en la ranura central de la lámina.
- Coloque el protector de lámina para proteger el cabezal y evitar que la afeitadora se conecte accidentalmente en viajes.

### 4.2 Sustitución de elementos de afeitado

- Para mantener un óptimo afeitado, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada año y medio, o cuando se hayan deteriorado.
- Saque o reemplace el armazón de la lámina sólo después de haber sacado el cabezal de la afeitadora. Para quitar el armazón de la lámina, presione los dos botones de expulsión simultáneamente hasta que el armazón de la lámina salga del cabezal y tire del mismo (e). Manipule el armazón de la lámina cuidadosamente para evitar dañarlo. Cuando coloque de nuevo el armazón de la lámina, presiónela cuidadosamente hasta que el armazón encaje en el cabezal.
- Para quitar el bloque de cuchillas, colóquelo en posición transversal y levántelo (f). Para volver a colocarlo, encajeto en el husillo de sujeción.

### 4.3 Mantenimiento de las baterías

- Para mantener la capacidad de las baterías, la afeitadora debe descargarse por el uso aproximadamente cada 6 meses. Entonces vuelva a cargarla hasta la máxima capacidad.
- No exponga su afeitadora a temperaturas ambientales superiores a 50 °C durante varias horas.

## 5 Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene acumuladores de níquel-hídrido. No contiene metales pesados o contaminantes. De todas formas, no arroje su afeitadora a la basura al final de su vida útil. Puede entregarla en un Servicio de Asistencia Braun o en lugares apropiados para su recogida. De todas formas, si usted prefiere disponer del acumulador quítelo como se muestra en la página 40.



Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva del Consejo 89/336 de la CE y la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CE).



# Português

Os nossos produtos estão concebidos para alcançar os mais elevados níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos, que tire o máximo partido do seu novo pequeno electrodoméstico Braun.

## Atenção

- Não use a máquina de barbear próximo de recipientes cheios de água (banheiras, duchas, etc.).
- Por razões de segurança, verifique periodicamente se o cabo não está danificado e substitua se este não encaixar perfeitamente na ligação da máquina de barbear.

## 1 Descrição

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| ① Protector de cabeça        | ⑥ Corta-patilhas                |
| ② Estrutura da rede          | ⑦ Interruptor                   |
| ③ Botão de extracção da rede | ⑧ Indicador de carga            |
| ④ Cabeça                     | ⑨ Ligação da máquina de barbear |
| ⑤ Bloco de lâminas           |                                 |

## 2 Carga de máquina de barbear

- Para as três primeiras cargas: ligue a sua máquina de barbear à corrente eléctrica e carregue-a durante, pelo menos, 4 horas (com o interruptor na posição « $\hat{U}$ » = Apagado). Quando o acumulador está totalmente carregado, a luz verde de carga apaga-se. Se, posteriormente, a luz de carga volta a acender, indica que a máquina está a recarregar para manter a capacidade máxima. Barbeie-se, então, sem ligar a máquina à corrente, até que note claramente que a máquina de barbear diminui de velocidade.

Obtém-se uma carga total da bateria depois de a ter carregado e descarregado várias vezes.

- Potência: 4,5 W

Voltagem de carga: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 ou 60 Hz (adaptação automática)

A melhor temperatura ambiente para carregar: 15 °C a 35 °C.

## 3 Barbear

### 3.1 Posições do interruptor

$\hat{U}$  = Apagado

1 = Barbear normal (a)

2 = Barbear combinado (uso simultâneo do corta-patilhas e rede) (b)

3 = Corta-patilhas (para acertar patilhas, bigode e barba de uma forma precisa) (c)

### 3.2 Barbear com cabo

Se a bateria está descarregada, pode barbear-se com a máquina de barbear ligada à corrente (100 – 240 V  $\sim$ ).

(Se a máquina de barbear não se ligar de imediato, carregue-a com o interruptor na posição « $\hat{U}$ » = Apagado durante aprox. 1 minuto.)

### Recomendações para um barbear perfeito

- É recomendável barbear-se antes de molhar a cara, já que a pele dilata ligeiramente.
- Mantenha a máquina de barbear perpendicular á pele (90°).
- Estique a pele e deslize a máquina de barbear em direcção contrária ao do crescimento dos pêlos.

## 4 Mantenha a sua máquina de barbear em óptimo estado

### 4.1 Limpeza

- Depois de su barbear, desligue a máquina de barbear. Retire a rabeça ④ (d) e bata suavemente numa superfície plana.
- Nesta altura limpe o bloco de lâminas com a escova. Com intervalo de quatro semanas, limpe o bloco de lâminas com o spray de limpeza Braun.
- Não limpe a rede com a escova.
- Se tiver a pele muito seca e observar que a eficácia da sua máquina de barbear diminui, será necessário pôr uma gota de óleo de máquina (tipo máquina de coser) na ranhura central da rede.

### 4.2 Substituição dos elementos de corte

- Para manter um barbear perfeito, recomendamos que troque a rede e o bloco de lâminas em cada ano e meio, ou quando se danificam.
- Retire ou substitua a estrutura da rede, apenas depois de ter retirado a cabeça da máquina de barbear. Para retirar a estrutura da rede, pressione simultaneamente os dois botões de extracção, até que a estrutura da rede se desprenda da cabeça, retirando-a em seguida (e). Manipule cuidadosamente a estrutura da rede, para evitar possíveis danos. Quando colocar novamente a estrutura da rede, pressione-a cuidadosamente, até que a estrutura encaixe na cabeça.
- Para retirar o bloco de lâminas, coloque-o em posição transversal e levante-o (f). Para voltar a colocá-lo, encaixe-o no veio de sujeição.

### 4.3 Manutenção das baterias

- Para manter a capacidade das baterias, a máquina de barbear deve ser descarregada, através do uso, cada 6 meses aproximadamente. Depois, deve voltar a carregá-la até à máxima capacidade.
- Não exponha a sua máquina de barbear a temperaturas ambiente superiores a 50 °C durante várias horas.

## 5 Notícia ecológica

Esta máquina de barbear contém acumuladores de níquel-hídrido. Não contém metais pesados ou contaminantes. De qualquer forma, não deite a sua máquina de barbear no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Pode entregá-la num Serviço de Assistência Braun ou em locais apropriados para a sua recolha. No entanto, se preferir dispor do acumulador, retire-o como se indica na página 40.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva do Conselho 89/336 da CE e a Regulação de Baixa Voltagem (73/23 CE).



# Italiano

I nostri prodotti sono progettati per perseguire i più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo quindi che il Vostro nuovo rasoio Braun Vi possa soddisfare pienamente.

## Precauzioni

- Non usate il rasoio vicino, o sopra, lavelli pieni o bagnati d'acqua (ad esempio, vasca da bagno, doccia, ecc.).
- Per motivi di sicurezza, controllate periodicamente che il cordone di alimentazione non sia danneggiato ed eventualmente, nel caso in cui non rimanga più ben saldo nella presa di corrente del rasoio, fatelo sostituire.

## 1 Descrizione

- |                                     |                                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ① Cappuccio copritestina            | ⑥ Tagliabasette                                     |
| ② Lamina                            | ⑦ Interruttore                                      |
| ③ Pulsante di rilascio della lamina | ⑧ Spia di ricarica                                  |
| ④ Testina                           | ⑨ Presa di corrente per il cordone di alimentazione |
| ⑤ Blocco coltelli                   |                                                     |

## 2 Caricare il rasoio

- Per le prime 3 cariche del rasoio da nuovo: collegare il rasoio alla presa di corrente e caricarlo per almeno 4 ore (con l'interruttore nella posizione « $\hat{U}$ » = spento). Quando le batterie sono completamente cariche, la spia luminosa di ricarica verde si spegne. Se in seguito, la spia luminosa dovesse riaccendersi, questo indica che il rasoio si sta ricaricando per mantenere la piena carica delle batterie. Dopodiché radersi senza cavo sinché il rasoio rallenta sensibilmente il movimento del blocco coltelli. La massima capacità viene raggiunta soltanto dopo parecchi cicli di carica/scarica del rasoio.
- Potenza: 4,5 Watt  
Voltage sotto carica: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 o 60 Hz (adattamento automatico)  
Temperatura ambientale ottimale per la ricarica: tra i 15 °C e 35 °C
- E' disponibile presso il Vostro rivenditore o Centro Assistenza Braun il cordone per la ricarica da 12 V, utilizzabile in auto o in barca (codice 5-001-687). La ricarica effettuata tramite questo cordone richiede circa 20 ore.

## 3 Rasatura

### 3.1 Posizioni dell'interruttore

$\hat{U}$  = spento

1 = rasatura normale (a)

2 = rasatura combinata (utilizzo simultaneo del tagliabasette e della lamina) (b).

Prima il tagliabasette accorcia i peli più lunghi e difficili, dopodiché la lamina che segue conferisce una rasatura profonda, lasciando la pelle liscia e morbida.

3 = tagliabasette (per una precisa regolazione di basette, baffi e barba) (c)

### 3.2 Rasatura a rete

Nel caso in cui le batterie ricaricabili fossero scariche, è anche possibile radersi collegando il rasoio alla presa di corrente (100 - 240 V ~).

(Se il rasoio non dovesse avviarsi immediatamente, è sufficiente caricarlo per circa 1 minuto con l'interruttore sulla posizione « $\hat{U}$ » = spento.)

### Suggerimenti per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavare il viso, poichè la pelle tende ad essere meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnate il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle.
- Tendete leggermente la pelle e radete in senso contrario alla direzione della crescita della barba.

## 4 Come tenere il Vostro rasoio in condizioni perfette

### 4.1 Pulizia

- A rasatura ultimata, spegnete il rasoio. Rimuovete latestina ④ (d) e battetela delicatamente su una superficie piana.
- Pulite accuratamente il blocco coltelli con lo spazzolino. Ogni 4 settimane circa, pulite il blocco coltelli esclusivamente con i prodotti di pulizia Braun.
- Non pulite la lamina con lo spazzolino.
- Se avete una pelle molto secca e notate una riduzione del tempo di funzionamento del rasoio, dovrete mettere una goccia di olio per macchina da cucire all'interno del sistema radente.
- Rimettete sempre il cappuccio copritestina in modo da proteggere la lamina ed evitare che il rasoio si avvii accidentalmente, specialmente in viaggio.

### 4.2 Sostituzione delle parti radenti

- Per mantenere una performance di rasatura ottimale, raccomandiamo di sostituire il sistema radente ed il blocco radente ogni 18 mesi, oppure quando queste parti risultano usurate.
- Estraiete o rimettete la lamina soltanto dopo aver rimosso la testina dal rasoio. Per estrarre la lamina, premete fermamente entrambi i pulsanti di rilascio simultaneamente finché la lamina non si sgancia, dopodiché sollevatela (e). Maneggiate con cura la lamina, onde evitare di danneggiarla. Quando sostituite la lamina, inseritela con attenzione nella testina, sino a quando non scatta in posizione.
- Per rimuovere il blocco coltelli, giratelo di traverso ed estraetelo (f). Per rimontarlo, inseritelo sulle apposite guide e premete.

### 4.3 Per proteggere le batterie ricaricabili

- Per mantenere le batterie ricaricabili in perfetta efficienza, il rasoio deve essere scaricato completamente, con l'uso, ogni 6 mesi circa. Dopodiché, ricaricate completamente il rasoio.
- Il rasoio non deve essere esposto per lunghi periodi a temperature superiori a 50 °C.

## 5 Tutela dell'ambiente

Questo apparecchio è dotato di una batteria al nichel-idrato. Questa batteria non contiene alcun metallo pesante dannoso per l'ambiente. Ciononostante, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti di casa al termine della sua vita utile. Portatelo ad un Centro di Assistenza Braun oppure nei punti di raccolta specifici per questi rifiuti. Se preferite eliminare soltanto la batteria, rimuovetela come mostrato a pagina 40.



Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla Direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



# Nederlands

Onze producten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.

## Waarschuwing

- Gebruik uw scheerapparaat niet in de buurt of boven een ruimte gevuld met water (bijvoorbeeld: badkuip, douche, etc.).
- Om veiligheidsredenen dient u het snoer regelmatig te controleren op beschadiging. Vervang het snoer wanneer dit te los zit bij de netsnoeringang.

## 1 Omschrijving

- |                                                      |                          |
|------------------------------------------------------|--------------------------|
| ① Beschermkapje                                      | ⑤ Messenblok             |
| ② Scheerbladhouder                                   | ⑥ Uitschuifbare tondeuse |
| ③ Knop voor het ontgrendelen van de scheerbladhouder | ⑦ Aan/Uit schakelaar     |
| ④ Scheerhoofd                                        | ⑧ Oplaadcontrolelampje   |
|                                                      | ⑨ Netsnoeringang         |

## 2 Opladen van het scheerapparaat

- Bij de eerste drie keer opladen: het scheerapparaat aansluiten op het lichtnet en tenminste 4 uur opladen (tijdens het opladen dient de schakelaar op « $\hat{U}$ » = uit te staan). Nadat de accu volledig opgeladen is, gaat het groene oplaadlampje uit. Als deze later weer aan gaat, geeft dit aan dat de accu wordt «nageladen» om de volledige capaciteit te bereiken. Daarna zonder snoer scheren totdat het scheerapparaat duidelijk langzamer scheert. De volledige capaciteit wordt alleen bereikt na enkele keren het apparaat op te laden en te ontladen.
- Wattage: 4.5 Watt  
Oplaadbaar van: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 of 60 Hz (automatische aanpassing)  
De beste omgevingstemperatuur voor het opladen is tussen de 15 °C en 35 °C.
- 12 V oplaadsnoer (no. 5-001-687) (voor boot of auto is verkrijgbaar bij uw handelaar of bij de Braun klantenservice). Opladen van het scheerapparaat zal met dit snoer zo'n 20 uur duren.

## 3 Scheren

### 3.1 Schakelaar

$\hat{U}$  = uit

1 = normaal scheren (a)

2 = combinatie-scheren (het tegelijkertijd gebruiken van de tondeuse n het scheerblad) (b). Eerst scheert de tondeuse de langere «probleem haren», het scheerblad volgt en zorgt voor diep en glad uitscheren.

3 = uitschuifbare tondeuse (voor het precies bijwerken van bakkebaarden, snor en baard) (c)

### 3.2 Scheren via het snoer

Als de accu-unit van het scheerapparaat leeg is, kunt u zich ook scheren via het snoer aangesloten op het lichtnet (100 – 240 V  $\sim$ ). (Als het scheerapparaat niet meteen werkt, laadt het dan eerst voor ongeveer 1 minuut op met de schakelaar op stand « $\hat{U}$ » = uit.)



### Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich te scheren vóór het wassen van het gezicht omdat de huid na het wassen licht gezwollen is.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid.
- Span de huid licht en scheer tegen de richting van de baardgroei in.

## 4 Houdt uw scheerapparaat in topconditie

### 4.1 Reiniging

- Zet na het scheren het scheerapparaat uit. Verwijder het hoofd ④ (d) en klop dit voorzichtig uit op een vlakke ondergrond.
- Maak vervolgens het messenblok grondig schoon met het borsteltje. Reinig elke 4 weken het messenblok met Braun reinigingsmiddel.
- Reinig het scheerblad niet met het borsteltje.
- Indien u een zeer droge huid heeft en een verminderde scheercapaciteit van het apparaat merkt, dient u een druppel naaimachine olie op de scheerbladhouder aan te brengen.
- Plaats het beschermingskapje op het scheerapparaat om het scheerblad te beschermen en te voorkomen dat het scheerapparaat per ongeluk aan gaat, vooral tijdens het reizen.

### 4.2 Verwisselen van scheeronderdelen

- Om optimale scheerprestaties te blijven houden, adviseren wij de scheerbladhouder en het messenblok elke 1 1/2 jaar (of wanneer deze versleten zijn) te vervangen.
- Huit uitnemen of het vervangen van de scheerbladhouder kunt u alleen doen wanneer u het scheerhoofd van het scheerapparaat heeft gehaald. Om de scheerbladhouder te verwijderen drukt u de ontgrendelingsknoppen tegelijktijd in totdat het scheerbladhouder los komt van het scheerhoofd en haal het vervolgens eraf (e). Om beschadiging aan het scheerblad te voorkomen dient u voorzichtig te zijn met de scheerbladhouder. Wanneer u de scheerbladhouder u vervangt plaats het dan voorzichtig op het scheerhoofd totdat het in positie klikt.
- Om het messenblok te verwijderen moet u deze in dwars positie plaatsen en vervolgens los trekken (f). Voor montage duwt u de messenblok weer op het bevestigingsplaatje totdat het vastklikt.

### 4.3 Onderhoud van de accu-unit

- Voor een maximale levensduur van de accu-unit dient u ongeveer elke 6 maanden door normaal scheren de accu-unit volledig te ontladen. Daarna het scheerapparaat weer geheel laden.
- Het scheerapparaat mag niet voor een langere periode worden blootgesteld aan een temperatuur boven de 50 °C.

## 5 Milieu

Dit apparaat is voorzien van een nickel-hydride accu unit. Deze unit bevat geen giftige zware metalen. Desondanks raden wij aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren, maar in te leveren bij een Braun Service Centrum of op de daarvoor bestemde adressen. Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan als aangegeven op blz. 40.



Wijzigingen voorbehouden.

Dit product voldoet aan de EMC normen volgens de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).

Vore produsker er fremstillet, så de opfylder de højeste krav til kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, at du vil få stor glæde af din nye Braun shaver.



# Dansk

## Vigtigt

- Anvend ikke shaveren i nærheden af områder med vand (over håndvasken, i badekaret, i bruserummet osv.).
- Af sikkerhedshensyn anbefales det med mellemrum at kontrollere, om ledningen er i orden. Udskift ledningen, hvis den sidder løst i ledningsindgangen i bunden af shaveren.

## 1 Beskrivelse

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| ① Beskyttelseskappe | ⑥ Langhårstrimmer |
| ② Skæreblassramme   | ⑦ Omskifter       |
| ③ Udløsningsknap    | ⑧ Ladelampe       |
| ④ Shaverhoved       | ⑨ Ledningsindgang |
| ⑤ Lamelkniv         |                   |

## 2 Opladning af shaveren

- Ved de første 3 opladninger: Slut shaveren til lysnettet og oplad den i mindst 4 timer (omskifter i position «↑» = slukket). Når batterienheden er fuldt opladet, slukker den grønne opladelampe. Hvis opladelampen begynder at lyse igen, er det fordi shaveren bliver genopladet til fuld kapacitet. Anvend herefter shaveren uden ledning, indtil den kører mærkbart langsommere. Shaverens maksimum kapacitet opnås først efter flere op- og afladningsprocedurer.
- Forbrug: 4,5 Watt  
Spændingsområde ved opladning: 12 – 240 V ≈ / 50 eller 60 Hz (automatisk tilpasning) Bedste rumtemperaturområde ved opladning: 15 °C til 35 °C

## 3 Barbering

### 3.1 Omskifterens indstillinger

↑ = Slukket

1 = Normal barbering (a)

2 = Kombinationsbarbering (samtidig brug af langhårstrimmer og skæreblass) (b).

Først skærer langhårstrimmeren de længere «problemhår» af, hvorefter skæreblasset følger efter og giver en glat og tæt barbering.

3 = Langhårstrimmer (til nøjagtig trimning af bakkenbarter, overskæg og skæg) (c).

### 3.2 Barbering med ledning

Hvis batterienheden er afladet, er det muligt at barbære med shaveren tilsluttet lysnettet (100 – 240 V ~). (Hvis shaveren ikke straks starter, skal den oplades med omskifteren på indstilling «↑» = slukket i ca. 1 minut.)

#### Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig, før du vasker dig, da din ansigtshud kan være lidt hævet efter afvaskning.
- Hold shaveren vinkelret (90°) mod huden.
- Stram huden lidt ud, og barbér imod skæggets vækstretning.

## 4 Sådan holder du din shaver i topform

### 4.1 Rengøring

- Efter barbering slukkes shaveren. Tag skaverhovedet ④ af (d), og bank det let imod en glat overflade.
- Rengør lamelkniven med rensbørsten. Ca. én gang hver fjerde uge bør lamelkniven renses med Braun rensespray.
- Skærebladet må ikke rengøres med børsten.
- Hvis du har meget tør hud og bemærker, at din shaver kører med nedsat ladekapacitet, bør du hælde en dråbe symaskineolie på skærebladsrammen.
- Sæt beskyttelseskappen over skærebladet igen, dels for at beskytte det, dels for at sikre, at shaveren ikke starter utilsigtet, ex. vis på rejser.

### 4.2 Udskiftning af shaverens dele

- For at sikre shaverens optimale ydeevne anbefales det at udskifte skærebladsrammen og/eller lamelkniven hvert 1 1/2 år eller når du vurderer, at de er slidt ned.
- Udtag eller udskift først skærebladsrammen efter, at du har adskilt shaverhovedet fra shaveren. For at afmontere skærebladsrammen trykkes samtidigt på begge udløsningsknapper, indtil skærebladsrammen løsner sig fra shaverhovedet, så det kan løftes af (e). Vær forsigtig med skærebladsrammen, så skærebladet ikke beskadiges. Skærebladsrammen sættes på igen ved forsigtigt at trykke den ind i shaverhovedet, indtil den klikker på plads.
- Lamelkniven aftages ved, at den tværstilles og løftes af (f). Lamelkniven sættes på igen ved, at den trykkes ned i holdetappene.

### 4.3 Vedligeholdelse af batterienheden

- Til sikring af shaverens levetid skal shaveren ca. hver sjette måned aflades ved brug (dvs. køres helt i bund), hvorefter den genoplades til fuld kapacitet.
- Shaveren bør ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere tid ad gangen.

## 5 Miljømeddelelse

Denne shaver er udstyret med en nikkel-hydrid batterienhed. Denne enhed indeholder ingen skadelige tungmetaller. Vi skal imidlertid anmode dig om ikke at kassere shaveren (efter endt levetid) sammen med husholdningens øvrige affald. Maskinen bør i stedet afleveres på din kommunes indsamlingssted eller indsendes til et Braun Service Center. Hvis du selv ønsker at bortskaffe batterienheden, gøres det som vist på side 40.



Der forbeholdes ret til ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



# Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

## Advarsel

- Bruk ikke barbermaskinen i nærheten av eller over vaskeservant fylt med vann (f. eks. badekar, dusj etc.).
- Af sikkerhetsmessige årsaker bør ledningen sjekkes jevnlig for skader, og byttes dersom den er løs i nettinntaket til maskinen.

## 1 Beskrivelse

- |                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| ① Beskyttelseskappe for skjærebladet   | ⑤ Lamellkniv                  |
| ② Skjærebladramme                      | ⑥ Langhårtrimmer              |
| ③ Frigjøringsknapp for skjærebladramme | ⑦ Bryter                      |
| ④ Barberhode                           | ⑧ Ladelys                     |
|                                        | ⑨ Barbermaskinens stikkontakt |

## 2 Lading av barbermaskinen

- For de 3 første oppladingene: Koble barbermaskinen til et nettuttak og lad den i minst 4 timer (bryterposisjon « $\hat{U}$ » = Av.). Når batterienheten er fulladet, slukker det grønne ladelyset. Hvis ladelyset senere tennes igjen, indikerer dette at maskinen lades opp igjen for å opprettholde full kapasitet. Barber så uten ledning til maskinen går merkbart langsommere. Maksimal kapasitet oppnås kun etter flere oppladings-/utladingscykluser.
- Effekt: 4,5 W  
Spenningsområde for bruk via nettet: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 eller 60 Hz (tilpasser seg automatisk spenning og frekvens)  
Gunstigste temperaturområde for lading: 15 °C til 35 °C
- Ladeledning for 12 V (for båt eller bil, tilgjengelig hos din forhandler eller hos Braun Service Senter, No. 5-001-687). Lading med denne ledningen tar ca. 20 timer.

## 3 Barbering

### 3.1 Bryterposisjoner

$\hat{U}$  = Av

1 = Normal barbering (a)

2 = Kombinasjonsbarbering (samtidig bruk av langhårtrimmer og skjæreblad) (b). Først vil langhårtrimmeren kutte de lange «problemhårene», deretter følger skjærebladet som vil gi en tett, glatt barbering.

3 = Langhårtrimmer (for eksakt trimming av kinnsjegg, bart og skjegg) (c).

### 3.2 Barbering med ledningen

Hvis batteriet er utladet, kan u også barbere med maskinen direkte tilknyttet strømmettet (100 – 240 V  $\sim$ ). (Hvis barbermaskinen ikke starter umiddelbart, må barbermaskinen lades i ca. 1 minutt med bryteren i posisjon « $\hat{U}$ » = Av.)

#### Tips for en perfekt barbering

- Vi anbefaler at du barberer deg før du vasker deg, da huden har lett for å bli litt hoven etter vasking.
- Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden.
- Strekk huden og barber mot skjeggvekstretningen.

## 4 Behold din barbermaskin i topp form

### 4.1 Rengjøring

- Slå av maskinen etter endt barbering. Ta av barberhodet ④ (d) og bank forsiktig ut på en flat overflate.
- Rengjør deretter lamellkniven grundig me børsten. Omtrent hver fjerde uke bør lamellknivene renses med Braun rensespray.
- Rengjør ikke skjærebladet med børsten.
- Har du meget tørr hud og merker du at barbermaskinen har redusert driftstid, bør du påføre en dråpe med symaskinolje på barberrammen.
- Sett på beskyttelseskappen for å beskytte skjærebladet og forhindre at barbermaskinen tilfeldig slår seg på, spesielt under reiser.

### 4.2 Bytte av skjærende deler

- For å sikre optimal barberingsevne, anbefaler vi at barberrammen og lamellkniven skiftes ut hvert 1 1/2 år eller når de er slitte.
- Skjærebladrammen må bare tas av eller byttes etter at barberhodet er tatt av barbermaskinen. Ta skjærebladrammen forsiktig av ved å presse begge frigjøringsknappene samtidig til skjærebladrammen løsner fra barberhodet og løft den av (e). Skjærebladrammen må behandles forsiktig slik at skjærebladet ikke skades. Når skjærebladrammen skal settes tilbake på plass trykkes den forsiktig ned i skjærehodet til den klikker på plass.
- For å ta av lamellkniven må den settes på tvers før den løftes av (f). For å sette lamellkniven tilbake trykkes den ned i sporene på plastbroen.

### 4.3 Bevaring av batteriet

- For å opprettholde kapasiteten til batteriet bør det lades helt ut ved barbering imtrent hver 6. måned. Lad deretter opp barbermaskinen til full kapasitet igjen.
- Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer over 50 °C over lenger tid.

## 5 Miljø

Dette produktet leveres med en nikkel-hydrid batterienhet. Batterienheten inneholder ingen skadelige tungmetaller. Produktet skal allikevel ikke kastes i husholdningsavfallet etter endt levetid. Produktet kan leveres inn ved et autorisert Braun serviceverksted eller en godkjent miljøstasjon. Foretrekker du likevel å kaste batterienheten selv, ta ut batterienheten som vist på side 40.



Med forbehold om endringer.

# Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun rakapparat.

## Viktigt

- Apparatens får inte komma i kontakt med eller användas i närheten av vatten (t. ex. badkar, dusch etc.).
- Kontrollera med jämna mellanrum om sladden är skadad och ersätt den om den är lös vid uttaget.

## 1 Beskrivning

- |                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| ① Skyddshuv                         | ⑤ Saxhuvud           |
| ② Skärbladsram                      | ⑥ Trimsax            |
| ③ Knapp för att lossa skärbladramen | ⑦ Strömbrytare       |
| ④ Skärbladsmagasin                  | ⑧ Laddningsindikator |
|                                     | ⑨ Uttag              |

## 2 Att ladda rakapparaten

- Vid de 3 första laddningarna: Anslut rakapparaten till ett elektriskt uttag och ladda den i minst 4 timmar (med strömbrytaren i position « $\hat{u}$ » = från). När battericellen är fulladdad så släcks den gröna kontrollampan. Om lampan sedan tänds igen betyder det att rakapparaten håller på att laddas upp för att behålla sin fulla kapacitet. Använd sedan rakapparaten utan sladd tills dess att den går avsevärt långsammare. Full kapacitet nås först efter flera laddnings/urladdnings procedurer.
- Watt: 4,5 Watt  
Nätspänning för uppladdning: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 eller 60 Hz (automatisk spänningsanpassning)  
Apparatens bör helst användas och förvaras i temperaturer mellan 15 °C till 35 °C

## 3 Rakning

### 3.1 Strömbrytare

$\hat{u}$  = Från

1 = Normal rakning (a)

2 = Kombinerad rakning (rakning med trimsax och skärbladssystem samtidigt) (b).

3 = Trimsax (för exakt trimning av polisonger, mustasch och skägg) (c).

### 3.2 Rakning med sladd

Om batteriet är urladdat går det bra att använda rakapparaten ansluten till ett vägguttag (100 – 240 V  $\sim$ ). (Om rakapparaten inte skulle gå igång omedelbart, ladda den under cirka en minut med strömbrytaren i läge « $\hat{u}$ » = från.)

### Tips för perfekt rakresultat

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten i rätt vinkel (90°) mot huden.
- Sträck huden och raka mothårs över skäggväxten.

## 4 Rengöring och bibehållande

### 4.1 Rengöring

- Efter rakning, stäng av apparaten. Ta av skärbladsmagasinet ④ (d) och knacka försiktigt ur skäggstråna mot en slät yta.
- Rengör sedan saxhuvudet noggrant med borsten. Rengör saxhuvudet med Braun rengöringspray en gång i månaden.
- Rengör inte skärbladet med borsten.
- Om du har mycket torr hy och du märker att rakapparaten inte håller laddtiden, skall du droppa lite symaskinsolja på trimsaxen i slärbladet.
- Sätt på skyddshuven för att skydda skärbladet och för att förhindra att rakapparaten sätts på av misstag, speciellt vid resa.

### 4.2 Byte av delar

- För att bibehålla optimalt rakresultat rekommenderar vi att du byter ut skärbladsramen och saxhuvudet varje 1 1/2 år eller när dessa delar är utslitna.
- Lossa ej skärbladsramen utan att först ha tagit bort skärbladsmagasinet från rakapparaten. För att ta av skärbladsramen från skärbladsmagasinet, tryck samtidigt på båda spärrknapparna, tills skärbladsramen reglas upp och lyft sedan av den (e). Behandla skärbladsramen försiktigt så att skärbladet inte skadas. Vid insättning, se till att skärbladsramen ordentligt klickar på plats på skärbladsmagasinet.
- För att ta av saxhuvudet, placera det på tvären och lyft sedan av det (f). Vid insättning måste saxhuvudet haka i saxhuvudets lager.

### 4.3 Bibehållande av battericellen

- För att bibehålla batteriets maximala laddningskapacitet, måste batteriet laddas ur helt, ungefär var 6:e månad, genom rakning och sedan fulladdas igen.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer över 50 °C under längre tidsperioder.

## 5 Miljöinformation

Denna apparat är försedd med en nickel-hydrid battericell. Denna battericell innehåller inte några skadliga tungmetaller. Kasta däremot inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna utan lämna den till en Braun serviceverkstad eller till en återvinningsstation. Om du däremot vill göra dig av med batteriet på annat sätt, ta ur batteriet som bruksanvisningen visar på sidan 40.



Ändringar förbehålles.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till Low Voltage föreskriften (73/23 EEC).



# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmatkin laatu-, toimivuus- ja muotoilustandardit. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen Braun-parranajokoneeseesi.

## Varoitus

- Älä käytä parranajokonetta veden läheisyydessä tai vedellä täytetyn altaan (esim. kylpy- tai suihkuammeen) yläpuolella.
- Turvallisuussyistä tarkista verkkojohdon kunto aika ajoin ja vaihda se, mikäli se tuntuu löysältä parranajokoneen runkokoskettimeen laitettaessa.

## 1 Laitteen osat

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| ① Teräverkon suojus | ⑥ Pitkien partakarvojen rajaaja |
| ② Teräverkkokasetti | ⑦ Kytkin                        |
| ③ Vapautuspainike   | ⑧ Latauksen merkkivalo          |
| ④ Ajopää            | ⑨ Runkokosketin                 |
| ⑤ Terä              |                                 |

## 2 Parranajokoneen lataaminen

- Kolmella ensimmäisellä latauskerralla: Kytke parranajokone verkkovirtaan ja lataa sitä vähintään 4 tuntia (kytkin asennossa « $\hat{u}$ » = pois päältä). Kun akut ovat täyteen ladatut, vihreä latauksen merkkivalo sammuu. Jos tämä latauksen merkkivalo myöhemmin syttyy uudelleen, merkitsee se, että parranajokone latautuu uudellen täyteen kapasiteettiin. Aja sitten parranajokoneella ilman verkkojohtoa, kunnes koneen käynti selvästi hidastuu. Täysi kapasiteetti saavutetaan vasta useiden latausten/latausten loppuun käyttämisten jälkeen.
- Teho: 4,5 W  
Jännitealue latauksen aikana: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 tai 60 Hz (automaattinen jännitteen vaihto) Suositeltava lämpötila lataukseen: 15 °C – 35 °C
- Latausjohto 12 V: n jännitteellä lataamiseen (veneestä tai autosta lataamiseen, saatavana valtuutetuista Braun-huoltoliikkeistä, nro 5-001-687).  
Uudelleen lataaminen tällä johdolla kestää noin 20 tuntia.

## 3 Parranajo

### 3.1 Kytkimen asennot

$\hat{u}$  = Pois päältä

1 = Normaali ajo (a)

2 = Kaksoisajo (yhtäaikainen pitkien partakarvojen rajaajan ja teräverkon käyttö) (b).  
Ensin pitkien partakarvojen rajaaja leikkaa pidemmät «ongelmakarvat», jonka jälkeen teräverkko seuraa perässä viimeistellen jäljen tarkasti ja miellyttävästi.

3 = Pitkien partakarvojen rajaaja (pulissonkien, viiksien ja parran siistimiseen) (c).

### 3.2 Verkkojohdolla ajaminen

Mikäli akun lataus on lopussa, voit käyttää parranajokonetta myös verkkovirtaan kytkettynä (100 – 240 V ~). (Jos parranajokone ei käynnisty heti, lataa sitä kytkin asennossa « $\hat{u}$ » = pois päältä noin 1 minuutin ajan.)



### Vinkkejä täydelliseen parranajoon

- Suosittelemme, että ajat partasi ennen kasvojen pesua, koska iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa (90 astetta) ihoon nähden.
- Pingota ihoa hieman ja ohjaa parranajokonetta partakarvojen kasvusuuntaa vasten.

## 4 Kuinka pidät parranajokoneesi huippukunnossa

### 4.1 Puhdistus

- Kytke virta pois parranajon jälkeen. Irrota ajopää ④ (d) ja kopauta sitä kevyesti tasaista pintaa vasten.
- Puhdista terä huolellisesti harjalla. Puhdista terä noin neljän viikon välein Braun-puhdistusspraylla.
- Älä harjaa teräverkkoa.
- Mikäli Sinulla on hyvin kuiva iho ja huomaat parranajokoneesi käyntiajan lyhentyneen, tipauta pisara ompelukoneöljyä teräverkkokasetille.
- Aseta teräverkon suojos teräverkon päälle suojaamaan verkkoa ja estämään parranajokoneen käynnistyminen vahingossa esim. matkalaukussa.

### 4.2 Varaosien vaihto

- Jotta ajotulos olisi paras mahdollinen, suosittelemme teräverkkokasetin ja terän vaihtamista uusiin aina 1 1/2 vuoden välein tai mikäli nämä osat vaikuttavat kuluneilta.
- Irrota ja vaihda teräverkkokasetti vasta kun olet ensin poistanut parranajokoneen ajopään. Irrota teräverkkokasetti siten, että painat samanaikaisesti molempia vapautuspainikkeita kunnes teräverkkokasetti irtoaa ajopäästä, ja nosta se sitten pois (e). Käsittele teräverkkokasetti varovasti, jotta et vahingoittaisi teräverkkoa. Aseta uusi teräverkkokasetti paikalleen painamalla sitä kevyesti ajopäähän kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- Irrottaaksesi terän käännä se ristasentoon ja nosta se pois (f). Aseta uusi terä paikalleen painamalla se pidikkeisiinsä.

### 4.3 Akkuyksikön kestoajan pidentäminen

- Jotta akkuyksikkö kestäisi käytössä mahdollisimman pitkään, sen lataus tulisi käyttää loppuun kaksi kertaa vuodessa normaaliajojen yhteydessä. Lataa parranajokone sen jälkeen jälleen täyteen.
- Älä altista parranajokonetta yli 50 asteen lämpötilalle pitemmäksi aikaa.

## 5 Ajattele ympäristönäsi

Tässä laitteessa on nikkeliyhdydiakkuysikkö. Akku ei sisällä haitallisia raskasmetalleja. Laitteen tultua käyttöikänsä loppuun älä kuitenkaan hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana. Toimita vanha parranajokone valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen tai sopivaan keräyspisteeseen. Jos kuitenkin haluat itse poistaa akkuyksikön, irrota akkuyksikkö ohjeiden mukaan sivulla 40.



Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



# Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

## Dikkat

- Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.).
- Kendi güvenliğiniz için, elektrik bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer elektrik bağlantı fişini tıraş makinenize taktığınızda gevşek duruyorsa, kablonuzu yenisiyle değiştiriniz.

## 1 Tanımlama

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| ① Elek koruyucu kapak  | ⑥ Uzun tüy düzeltici   |
| ② Elek                 | ⑦ Açma kapama anahtarı |
| ③ Elek çıkarma düğmesi | ⑧ Şarj ışığı           |
| ④ Tıraş başlığı        | ⑨ Tıraş makinesi fişi  |
| ⑤ Kesici blok          |                        |

## 2 Tıraş makinesini şarj etme

- İlk üç şarj için: Cihazı elektrige bağlayınız ve açma/kapama anahtarını «↑» = kapalı konumuna getirip, 4 saat boyunca şarj ettiriniz. Pil tam olarak şarj edildikten sonra yeşil şarj ışığı kaybolacaktır. Daha sonra eğer şarj ışığı tekrar yanmaya başlarsa, bu, pilin dolum kapasitesini maksimum yapmak için, tekrar şarj edildiğini gösterir. Sonra, cihazınızı, farkedilir derecede yavaşlayana dek kablosuz olarak kullanabilirsiniz.
- Cihazınız ancak birkaç kez şarj ve deşarj işleminden sonra tam kapasitesine ulaşır.
- Watt: 4.5 Watt  
Şarj ederken kullanılabilen voltaj aralığı: 12 – 240 V ≈ / 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)  
Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C
- 12 V'luk şarj kablosu (Araba veye tekne için, Braun bayilerinde ve yetkili servis istasyonlarında bulabilirsiniz (No: 5-001-687)). Bu kablo ile makineniz yaklaşık 20 saatte şarj olacaktır.

## 3 Tıraş olma

### 3.1 Açma kapama anahtarı pozisyonları

- ↑ = Kapalı
- 1 = Normal tıraş (a)
- 2 = Kombine tıraş (eleğin ve uzun tüy düzelticinin birlikte kullanımı) (b). İlk önze, uzun tüy düzeltici uzun «problemi sakalları» keser, daha sonra elek yakın ve mükemmel bir tıraş sağlayarak tıraşı tamamlar.
- 3 = Uzun tüy düzeltici (favori, bıyık ve sakal düzeltmek için) (c).

### 3.2 Kablolu kullanım

Eğer tıraş makinenizin pili boşalmışsa, cihazınızı elektrikle de çalıştırabilirsiniz (100 – 240 V ~). (Eğer makineniz hemen çalışmaya başlamazsa, açma kapama anahtarı «↑» = kapalı konumundayken yaklaşık 1 dakika boyunca şarj ettiriniz.)

### Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildiniz yıkandıktan sonra az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı tavsiye ederiz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90 ° 'lik açı ile) tutunuz.
- Cildinizi geriniz. Sakallarınızı, çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.

## 4 Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak için

### 4.1 Temizleme

- Tıraş olduktan sonra, tıraş makinenizi kapatınız. Tıraş başlığını ④ çıkararak (d) düz bir yüzete hafifçe vurunuz.
- Sonra kesici bloğunu fırçayla iyice temizleyiniz. Kesici bloğu, yaklaşık her 4 haftada bir, Braun temizleme sıvısı ile temizleyiniz.
- Eleği asla fırça ile temizlemeyiniz.
- Eğer cildiniz çok kuru ise ve tıraş makinenizin çalışma süresinde bir kısılma farkederseniz tıraş başlığına birkaç damla dikiş makinası yağı damlatınız.
- Eleği korumak için elek koruyucu kapağı mutlaka tıraş makinenize takılı tutunuz.

### 4.2 Tıraş makinesi parçalarını değiştirme

- Tıraş makinenizden her zaman en mükemmel performansı alabilmek için, kesici bloğu ve tıraş başlığını, her 1,5 yılda bir veya tahrip olduklarında değiştirmeniz gerekmektedir.
- Eleği sadece tıraş başlığını cihazınızdan çıkardıktan sonra çıkartınız. Her iki yanda bulunan elek çıkarma düğmesini hafifçe basılı tutunuz ve eleği yukan çekerek çıkartınız (e). Eleğe zarar vermeme için, eleği tutarken dikkat ediniz. Eleği, yerleştirirken, yerine tam olarak oturana dek tıraş başlığına takınız.
- Kesici bloğu yerinden çıkarmak için, çapraz olarak döndürünüz ve çekiniz (f). Kesici bloğu yerine yerleştirirken, tutucusuna oturtunuz.

### 4.3 Pilin korunması

- Tıraş makinenizin pili, ömrünü uzatabilmek için yaklaşık her 6 ayda bir tıraş olunarak deşarj edilmelidir.
- Daha sonra tıraş makineniz tam olarak şarj edilmelidir.
- Cihazı 50 °C'den daha yüksek sıcaklıkta uzun süre bırakmayınız.

## 5 Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-hidrat pil ile çalışır. Bu pil hiç bir zararlı ağır metal içermez. Yeniden dönüşüm için pili, kullanım süresi bittiğinde, lütfen evinizdeki çöpe atmak yerine Braun servis merkezine veya uygun toplama alanlarına gönderiniz.



Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Είμαστε βεβαιοί ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με την νέα σας ηλεκτρική ξυριστική μηχανή Braun.

## Προσοχή

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική ξυριστική μηχανή πάνω από νερό, ή κοντά, σε μέρη γεμάτα με νερό (π. χ. νιπτήρα, μπανιέρα, ντους κλπ.).
- Για λόγους ασφαλείας, πρέπει να ελέγχετε περιοδικά το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής για να διαπιστώσετε εάν έχει υποστεί φθορά. Θα πρέπει να το αντικαταστήσετε εάν το βύσμα του είναι χαλαρό όταν μπαίνει στην υποδοχή του επί της ξυριστικής μηχανής.

## 1 Περιγραφή

- |                                     |                                                               |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| ① Προστατευτικό καπάκι διαφράγματος | ⑥ Ειδικό εξάρτημα κοπής των μακρών τριχών πριν από το ξύρισμα |
| ② Σκελετός διαφράγματος             | ⑦ Διακόπτης                                                   |
| ③ Κουμπί απελευθερώσεως             | ⑧ Ενδεικτική λυχνία φόρτισης                                  |
| ④ Κεφαλή ξυρίσματος                 | ⑨ Υποδοχή βύσματος καλωδίου μηχανής                           |
| ⑤ Σύστημα κοπήρων                   |                                                               |

## 2 Θόρτιση της μηχανής

- φόρτις τις 3 πρώτες φορές: Βάλτε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα και αφήστε τη να φορτιστεί για τουλάχιστον 4 ώρες (ο διακόπτης λειτουργίας πρέπει να βρίσκεται στη θέση « $\uparrow$ » = Κλειστός). Και μετά χρησιμοποιείστε τη χωρίς το καλώδιο έως ότου η λειτουργία της ξυριστικής μηχανής επιβραδυνθεί χαρακτηριστικά. Μπορείτε εν συνεχεία να ξυρίζετε χωρίς το πλεκτρικό καλώδιο έως ότου παρατηρήσετε ότι η ξυριστική μηχανή λειτουργεί πολύ αργά. Η μέγιστη χωρητικότητα θα αποκτηθεί μετά από μειωικές φορτίσεις/αποφορτίσεις της συσκευής.
- Ισχύς σε βατ: 4,5 Watts  
Ηλεκτρική τάση ρεύματος στη διάρκεια φόρτισης: 12 – 240 V  $\approx$  / 50 ή 60 Hz (αυτόματη ρύθμιση)  
Θερμοκρασία περιβάλλοντος στη διάρκεια φόρτισης σε θαλάσσιο σκάφος: 15 °C έως 35 °C
- Ηλεκτρικό καλώδιο φόρτισης όπως αυτό των 12 V (για σκάφος ή αυτοκίνητο, διατίθεται από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από τα Κέντρα Συντήρησης & Επισκευών της Braun, Αρ. Ανταλ. 5-001-687). Η φόρτιση με αυτό το καλώδιο διαρκεί περίπου 20 ώρες.

## 3 Ξύρισμα

### 3.1 Θέσεις διακόπτη

$\uparrow$  = Κλειστός

1 = Κανονικό ξύρισμα (α)

2 = Ταυτόχρονη κοπή των μακρών τριχών και ξύρισμα (b). Πρώτα, το εξάρτημα κόβει τις μακριές – προβληματικές – τρίχες, εν συνεχεία ακολουθεί το διάφραγμα κανονικού ξυρίσματος για να κάνει ένα απαλό ξύρισμα.

3 = Εξάρτημα κοπής των μακρών τριχών (Φαβορίτες, μουστάκι, γένια) (c).

### 3.2 Ξύρισμα με το καλώδιο συνδεδεμένο

Εάν η μπαταρία έχει αδειάσει, μπορείτε επίσης να ξυρίζετε χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο το οποίο συνδέεται σε κατάλληλη πρίζα (100 – 240 V ~). (Εάν

η ξυριστική μηχανή δεν αρχίζει να λειτουργεί αμέσως, τοποθετείστε τον διακόπτη στη θέση «↑» = Κλειστός και φορτίστε τη μηχανή για 1 περίπου λεπτό.)

#### **Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα**

- Σας συνιστούμε να ξυρίζετε πριν από το πλύσιμο, επειδή το δέρμα τείνει να διογκώνεται ελαφρώς μετά το πλύσιμο.
- Ενώ ξυρίζετε κρατάτε τη μηχανή σε ορθή γωνία (90°) σε σχέση με το δέρμα.
- Τεντώστε λίγο το δέρμα και κατευθύνετε τη μηχανή αντίθετα με την κατεύθυνση που αναπτύσσονται τα γένια.

## **4 Διατήρηση της ξυριστικής σας μηχανής σε καλή κατάσταση**

### **4.1 Καθάρισμα**

- Αφού τελειώσετε το ξύρισμα, κλείστε το διακόπτη της συσκευής. Βγάλτε την κεφαλή ξυρίσματος ④ (d) και κτυπήστε την ελαφρά πάνω σε επίπεδη επιφάνεια να πέσουν οι τρίχες.
- Καθαρίστε μετά το σύστημα κοπτήρων με το βουρτσάκι. Κάθε τέταρτη περίπου εβδομάδα, καθαρίζετε το σύστημα κοπτήρων με υλικά καθαρισμού Braun.
- Δεν πρέπει να καθαρίζετε το διάφραγμα με το βουρτσάκι.
- Αν έχετε πολύ ξηρό δέρμα και παρατηρήσετε μειωμένο χρόνο λειτουργίας της ξυριστικής μηχανής, πρέπει να ρίξετε μια σταγόνα λαδιού ραπτομηχανής πάνω στο πλαίσιο ξυρίσματος.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι πάνω στο διάφραγμα για να το προστατεύει και για να προλαμβάνεται το τυχαίο άνοιγμα του διακόπτη της μηχανής, ιδιαίτερα όταν ταξιδεύετε.

### **4.2 Αντικατάσταση ορισμένων μερών**

- Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση στο ξύρισμα, συνιστάται η αντικατάσταση του πλαισίου ξυρίσματος και του εξαρτήματος λεπίδων κάθε 1 ½ χρόνο ή όταν αυτά τα εξαρτήματα παρουσιάσουν φθορά.
- Βγάλτε ή αντικαταστήστε τον σκελετό διαφράγματος μόνο αφού αφαιρέσετε προηγουμένως την κεφαλή από την ξυριστική μηχανή. Για να βγάλετε το σκελετό διαφράγματος, πατήστε ταυτόχρονα τα δύο πλαινά κουμπιά απελευθέρωσης της κεφαλής και τραβήξτε τον σκελετό διαφράγματος για να βγει (e). Ο χειρισμός του διαφράγματος πρέπει να γίνεται προσεχτικά ώστε να μην του προκαλέσετε ζημιά. Όταν τοποθετείτε τον καινούριο σκελετό διαφράγματος, με προσοχή σπρώξτε το να μπει στη θέση του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό κλικ.
- Για να βγάλετε το σύστημα των κοπτήρων, γυρίστε το σε σταυρωτή θέση και μετά τραβήξτε το να βγει (f). Για να τοποθετήσετε το καινούριο, βάλτε το άκρο στην υποδοχή του και σπρώξτε το καλά ώστε να πιάσει στους σφιγκτήρες.

### **4.3 Διατήρηση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση**

- Για να διατηρείται η μπαταρία σε καλή κατάσταση, θα πρέπει να την αποφορτίζετε κάθε 6 περίπου μήνες ενώ η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία για ξύρισμα. Εν συνεχεία φορτίστε το πάλι με τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Η μηχανή δεν πρέπει να παραμένει εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50 °C για μεγάλη περίοδο.

## 5 Προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή αυτή είναι εφραδιασμένη με μια μπαταρία νικελίου ιδριδίου. Η μπαταρία αυτή δεν περιέχει βλαβερά βαρέα μέταλλα. Παρόλα αυτά, μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη του κύκλου ζωής της. Μπορείτε να παραδώσετε τη συσκευή σε ένα Κέντρο Επισκευών της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Ωστόσο, αν προτιμάτε να πετάξετε οι ίδιοι τη μπαταρία, αφαιρέστε τη σύμφωνα με τις οδηγίες στη σελίδα 40.



Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις Απαιτήσεις ΕΜΟ όπως καθορίζονται από την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ και με τις Διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).



# Deutsch

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie. Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00 800/27 28 64 63 erfragen.

# English

## Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor. This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are

undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

## For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

## Garantie

Nous accordons une garantie de deux ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate ou rangement (branchement sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, l'utilisation de détartrants vendus dans le commerce, le rangement du fer avec une semelle humide), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle. Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie. Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez

l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche.

Toutes autres formes de préention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

### **Clause speciale pour la France**

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

## **Español**

### **Garantía**

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

### **Solo para España**

Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

## **Português**

### **Garantia**

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto. A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.



A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

### **Só para Portugal**

Serviço e reparação – Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130

Apoio ao consumidor – No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

## **Italiano**

### **Garanzia**

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di

assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## **Nederlands**

### **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

## **Dansk**

### **Garanti**

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Norsk

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra købsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

### NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Svenska

### Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

## Suomi

### Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan velloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliavista tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo takkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin

valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## Ελληνικά

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη.

Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantia e centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebureaux en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών**

**Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5270,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NÖ Süd, Straße 2,  
Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**

Yaquby Stores,  
18 Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group Belgium N.V.,  
J. E. Mommaertsiaan 18,  
1831 Diegem,  
☎ 02/71 19 211

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705, Hamilton  
OR,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
12, Hrist Botev Str.,  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ (905) 566-5000

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ (02) 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 2 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 800 820 13 57

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 9800-5-27286

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1-6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Tegholm Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin,  
B.P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

**Egypt**

United Sons  
International Trading,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607,  
Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona), ☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 39

**France**

Gruppe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 0800 783 70 10

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ 1-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 13 494 955

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 021 67 03 50

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Dajani Group,  
Shamaisani/Sherif Jamil Bin  
Naser, P.O. Box 926976,  
Amman 11110,  
☎ 962-6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Nairobi-Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries  
Corp. Braun Division,  
32, Mullaee-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 080 258 25 89

**Kuwait**

Union Trading Co.,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

**Libya**

Al-Muddy Joint-Stock Co.,  
Istanbul Street 6,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 3421

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
40200 Shah Alam,  
☎ 3 55 19 23 10

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia  
(ex. rue Colbert),  
Casablanca, 20 000,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Stage 11,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 13

**Mexico**

Gillette Manufactura, S.A. de  
C.V./  
Gillette Distribuidora, S.A. de  
C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México, C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 070-4 13 16 58

**Netherlands Antilles**

Boelchand's Ltd,  
Heerenstraat 4 B,  
P.O. Box 36,  
Curacao, 00802, Netherlands  
Antilles  
☎ 9 61 22 62

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 38

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 045-6817591

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Ltd.,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Braun Service Centre  
Villongco Road, Sucat,  
Paranaque City,  
☎ 2 8 42 31 54

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 89 74

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9º B,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 20 00 33

**Qatar**

Al Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha,  
☎ 04 15 0 57

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Maréchal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 02

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
71401 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhshwain Sons,  
P.O. Box 743,  
Tabuk Street,  
21421 Jeddah,  
☎ 657 31 11

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava spol.  
s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 555 68 161

**Slovenia**

Coming d. d.,  
Slovenceva 024,  
1000 Ljubljana,  
☎ 386-01-560-40-00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
17B Allandale Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Le Roux and Morkels  
Close,  
Johannesburg 1685,  
Midrand, Gauteng,  
☎ 11 315 9260/1

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/  
Braun,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden, Stockholm  
Gillette  
Råsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

c/o Khalil Daoud  
Amro Ibn Kalthoum Str.  
Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 28 81

**Taiwan, R.O.C.**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 0 80 221 630

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
109 Moo 4,  
Chalongkrung Rd.,  
Lamplatew Ladkrabang,  
Bangkok 10520,  
☎ 645-0800 22 16 30

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr.,  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 00216 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran  
Cad., No:1,  
80670 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Al Suog Street No-10,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company - SBMC  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

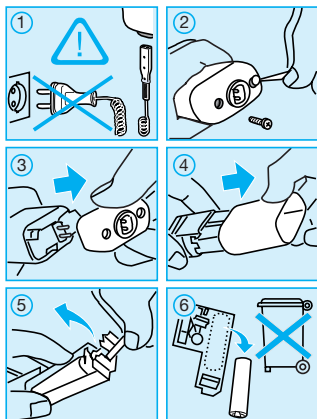
Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin, Centro San  
Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 967 4-25 23 80

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030



### Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes

Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

### Battery removal at the end of the product's useful life

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

### Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

### Extracción de la pila al finalizar la vida útil del producto

Aviso: La apertura del mango inutilizará el aparato e invalidará la garantía

### Remoção da bateria no fim da vida útil do produto

Atenção: a abertura do cabo da escova destrói o aparelho e invalida a garantia.

### Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto

Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

### Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat

Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

### Udtagelse af batteriet efter endt levetid

Være endvidere opmærksom på, at så snart batteriet fjernes eller forsøges taget ud, bortfalder garantien

### Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid

Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

### Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt

Varning: Genom att öppna motordelen förstör apparaten och garantin slutar att gälla.

### Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua

Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökelvottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

### Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma

Dikkat: Gövdesi açılmış cihaz garanti kapsamı dışındadır.

### Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρήσιμη ζωή της

Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.